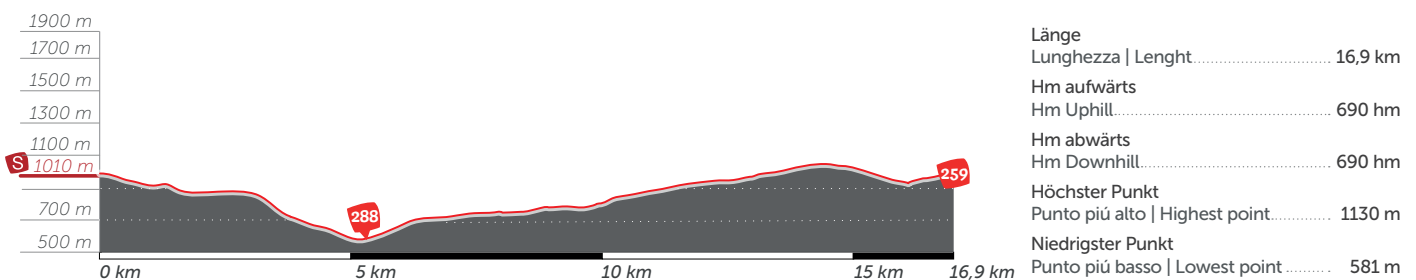


259 St. Oswald-Tour | Tour di S. Osvaldo

16,9 km | 690 hm Kastelruth | Castelrotto



Die St. Oswald-Tour startet in Richtung Tisenser Bühlen, führt vorbei an Tisens und biegt dann in Richtung Südwesten ab. Hier gibt es eine kurze technische Trail-Passage und ein Stück auf der Hauptstraße, doch bald wieder folgt der Weg einer kleinen und ruhigen Straße berauf Richtung St. Oswald. Vorbei an alten Höfen und Obstplantagen schweift der Blick über das sich auftuende Eisacktal und bleibt dabei immer auf der gleichen Straße, die nun bergwärts verläuft. Im Hintergrund kommt der Schlern ins Sichtfeld und vorbei am Golfplatz erreicht man Seis am Schlern. Auf kleinen abgelegenen Wegen führt die Tour schließlich über Telfen nach Kastelruth zurück.

Il Tour di S. Osvaldo ha inizio in direzione della collina Tisenser Bühlen, costeggia Tisana e svolta poi verso sud-ovest. Qui, vi attendono un breve trail tecnico e un tratto sulla strada principale. Presto, però, si segue nuovamente una piccola strada tranquilla che scende verso S. Osvaldo. Costeggiando antichi masi e frutteti, è possibile ammirare la Valle Isarco che appare nel vostro campo visivo, senza perdere di vista la strada, che ora sale. Sullo sfondo fa capolino lo Sciliar e, oltrepassando il campo da golf, si raggiunge Siusi allo Sciliar. Infine, su piccoli sentieri isolati si fa ritorno a Castelrotto, passando per Telfen.

The S. Osvaldo tour begins in the direction of the Tisenser Bühlen hill, passes Tisana and then turns towards the south-west. There is a brief technically-challenging stretch here and on a section of the main road, followed shortly afterwards by a small, quiet downhill trail towards S. Osvaldo. As you pass by old farms and orchards, the view sweeps over the Val Isarco which rises up before you. Keep to the same road which, after a while, runs uphill. With the Schlern now in view, continue onwards past the golf course, until you come to Siusi allo Sciliar. The tour then leads along small, remote trails, past Telfen and on to Castelrotto.

**288** Verbindung Eisacktal II | Collegamento Valle Isarco II1,8 km | 170 hm  **Kastelruth | Castelrotto**

Länge	
Lunghezza Lenght	1,8 km
Hm aufwärts	
Hm Uphill	170 hm
Hm abwärts	
Hm Downhill	6 hm
Höchster Punkt	
Punto più alto Highest point	594 m
Niedrigster Punkt	
Punto più basso Lowest point	419 m

Durch die beiden Verbindungen vom Eisacktalradweg zum MTB Streckennetz auf der Seiser Alm liegen nur ein paar Höhenmeter, die es zu überwinden gilt. Die nördlichere Verbindung startet nahe der Autobahnausfahrt Eisack Ost und schließt direkt an der St. Oswald-Tour an. Da der schönste Abschnitt der Tour noch bevorsteht, sind die zuvor geleisteten 170 Höhenmeter vom Eisacktal schnell vergessen. Außerdem warten noch viele weitere schöne Strecken in Seis oder Kastelruth.

I due collegamenti dalla pista ciclabile della Valle Isarco alla rete di percorsi per le mountain-bike sull'Alpe di Siusi presentano solo qualche metro di dislivello. Quello più settentrionale ha inizio nei pressi dell'uscita autostradale di Isarco Est e collega direttamente al Tour di S. Osvaldo. Dal momento che il tratto più bello del tour deve ancora venire, i 170 m di dislivello superati dalla Valle Isarco si dimenticano facilmente. Inoltre, a Siusi o Castelrotto vi attendono numerosi percorsi magnifici.

With these two link routes from the Valle Isarco cycle path to the Seiser Alm, you only have a few metres of elevation to tackle. The northerly link route begins near the Isarco Est motorway exit and brings you straight to the S. Osvaldo tour. With the most stunningly beautiful stretch yet to come, the 170 metre climb from the Isarco Valley will soon be forgotten. Siusi allo Sciliar and Castelrotto have a number of other beautiful routes in store, too.